

Boletín mensual Suzuka

junio de 2016

№134

スペイン語版

¡Cool Japan! Curso de Kimono

Enseñará los puntos que pueden vestirse fácil Yukata, leyendo El Manga de modo de vestido de Kimono y Yukata. Pueden aprender la manera de vestirse fácil Kimono de verano y OtaikoMusubi (un estilo de Atado de faja(Obi)) de Kimono.

Fecha: 25 de junio (sábado) 13:30-16:00 (Recepción a las 13:00)

Lugar: Universidad de Suzuka 1ª Sala de reunión

Vacante: 60 personas.

Tasa: Gratuito

Llevar: Yukata, Obi, 3 toallas

(Si tiene Kimono de Komon, Nagoya obi, Nagajuban y Tabi también)

Solicitud: Informar a Sra. Hashimoto de Kobayashi Toyoko Kimono gakuin hasta 20/junio.

(☎090-3302-6868 Fax:059-385-5333)

✓Hay intérprete China.

<Información:SIFA ☎059-383-0724>



Campeonato de Sumo para los niños

Destinados a: los alumnos de Shogakkou (Las alumnas también pueden participar)

Fecha: 26/jun (dom) a las 8:00 ✓Si llueve fuerte, suspenderá al 3/jul (dom)

Lugar: Pista de Sumo Budokan (Ejimidai2-6-1 ☎059-388-0622)

Contenido

✓Individual (menores de 3º grado, 4º,5º,6ºgrado) ※Se realizará un partido amistoso.

✓Grupo de 3 niños(forma almos de cada 4º,5º,6º grados, menores de 3º grado también pueden participar)

※Se puede participar ambos partidos

※Hay un premio de 1º a 3º en ambos partidos.

Tasa: gratuito

Solicitud: Informar a Sports ka (División deportiva) hasta el 17/jun.

<Información:Sports-ka ☎059-382-9029>



Consultas para extranjeros con tramitador administrativo

Fecha: 9 de junio (jueves) de 10:00 a 12:00 de la mañana.

Lugar: Shimin Taiwa ka

2º piso de la municipalidad de Suzuka (ventanilla N°24)

Contenido de las consultas: asuntos relacionados con el visado, matrimonio internacional, naturalización, etc.

Duración de la consulta: 30 minutos por cada uno. (Es necesaria la reserva por teléfono a Shimin Taiwa ka), 4 personas.

Información: Shimin Taiwa ka ☎059-382-9058

Población extranjera registrada en Suzuka

| | |
|----------------------------|-------|
| Brasileños..... | 2,508 |
| Peruanos..... | 1,172 |
| Chinos..... | 932 |
| Norte y Sur Coreanos | 589 |
| Filipinos..... | 507 |
| Otros | 1,338 |
| Total..... | 7,046 |

(según datos de abril de 2016)

!!!Búsqueda de socios para SIFA!!!

Costos: 2,000 yenes individual

10,000 yenes grupo o empresa

Duración de la inscripción: Hasta final de marzo de 2017.

Los socios pueden participar en las actividades de SIFA (como curso de cocina etc.) con precio especial.

Solicitud: 059-383-0724 (SIFA)



Redacción y edición: SIFA

SUZUKA KOKUSAI KOURYU KYOKAI

〒513-0801 Suzuka-shi Kambe 1-18-18

☎059-383-0724 Fax: 059-383-0639

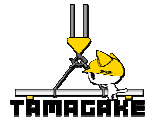
<http://www.sifa.suzuka.mie.jp>

E-mail: sifa@mecha.ne.jp

<https://www.facebook.com/sifa.suzuka>



Información



Presentar la declaración de sueldo del 2015 para trámite de seguro nacional de salud

<Información: Hoken Nenkin-ka>

☎059-382-7605

El 23 de mayo enviamos el formulario de declaración de sueldo del 2015 para el trámite de seguro nacional de salud (Kokumin kenko hoken no tamenō 2015 nendo shotoku shinkokusho) a los ciudadanos inscritos al seguro nacional de salud y no han hecho la declaración de impuesto (Kakutei Shinkoku o shi-kenminzei shinkokusho), o bien no saben el valor total de salario de año pasado por no hacer ajuste de fin de año.

Rellene el formulario y presente a la división de pensión o centro comunitario hasta el 8/jun(mie).

Trámite de Kokumin kenko hoken en caso de ingresar o cancelar Kenko hoken de Empresa

<Información: Hoken Nenkin-ka>

☎059-382-7605

Hay que hacer trámite de Kokumin Kenko hoken (Seguro nacional de salud), cuando ingresar o cancelar.

- ✓ En caso de ingresar al seguro nacional de salud
- ✳ Es necesario notificar dentro de 14 días desde siguientes casos.
 - Al Salir del seguro social de la empresa.
 - Al mudarse a otra ciudad (Si no es socio de seguro social de empresa)
 - Al nacer un hijo de socio del seguro nacional de salud.
 - Al parar a recibir Seikatsu hogo (la ayuda social para subsistencia.)
- En caso de atrasar la inscripción: La tasa de seguro nacional de salud se calcula desde la fecha que cubre este seguro y no la fecha de inscripción. Además, tenga cuidado que deberá cargar todo el costo médico antes de la fecha de inscripción.
- ✓ En caso de cancelar el seguro nacional de salud.
 - Cuando inscribirse al seguro social de la empresa.
 - Cuando mudarse a otra ciudad.
 - En caso de fallecido el socio.
 - Cuando comienza a recibir Seikatsu hogo (la ayuda social para subsistencia.)

● Cuidado

Después de inscribirse a otro seguro de salud si utiliza la tarjeta de seguro nacional de salud, deberá devolver el valor que cubrió la ciudad de Suzuka.



Curso de Tamagake

<Información: Suzuka Chiiki Shokugyo kunren center>

☎059-387-1900

1. Fecha: Estudio: 20 y 21/jun 8:45-17:00
Práctica: Elegir un día en 22, 23 y 24/jun 8:45-17:00
2. Fecha: Estudio: 11 y 12/jul 8:45-17:00
Práctica: Elegir un día en 13, 14 y 15/jul 8:45-17:00

Tasa: 10,800 yenes (+ material 1,645 yenes)

Solicitud: desde un mes antes de cada curso. Primero contactar por teléfono y luego a la ventanilla de Suzuka Shokugyo kunren center .

Los cursos darán todo en japonés. No hay intérprete

Asistencia de encontrar trabajo para los padres solteros y madres solteras

<Información: Kodomo Seisaku-ka>

☎059-382-7661

La municipalidad de Suzuka está realizando la consulta individual y asistir con Hello Work a cambiar y encontrar trabajo para las personas que están recibiendo el subsidio de padre soltero/madre soltera. Destinado a: personas que reciben el subsidio de padre soltero/madre soltera.

Solicitud: Contactar con Kodomo Seisaku-ka por teléfono.

Presente el formulario de renovación para subsidio infantil



<Información: Kodomo Seisaku-ka>

☎059-382-7661

Enviaremos el formulario de renovación (Genkyotodoke) a las personas que reciben el subsidio infantil (Jido-teate) a principio de junio. Rellene el formulario y presente por correo hasta el 30/junio (juv).

Este formulario es muy importante para confirmar la renovación de subsidio. Si no presente el formulario, a partir de junio no se podrá asignar el subsidio.

☆ Si no recibió el subsidio hasta mayo y tramitó para recibir desde junio, no debe presentar el formulario de renovación.

☆ Cuando los hijos solos regresan a su país, los padres no pueden recibir el subsidio. Cuando caduca el plazo de re-entrada, deberá devolver el subsidio. Cuando viaja si no regresa a japon, tramite en la municipalidad sin falta.

Actividades

Curso de tambor japonés

<Información: Suzuka-shi Taiiku kyokai>

☎059-380-6006

Vamos a tocar tambor japonés y eliminar el estrés, disminuirse el peso, rejuvenecer.

Fecha: 9 y 23/jun, 14 y 28/jul, 11 y 25/ago
de las 18:30 a las 20:00

Lugar: Hall de Noson kankyo kaizen center
(Centro de mejoramiento de ambiente rural)
Kishida-cho 1549-12

Vacante: 10 personas

Tasa: 5,000 yenes(para 6 clases. Incluido el seguro)

Solicitud: Ir directamente a la ventanilla del gimnasio de Suzuka y Noson kankyo kaizen center hasta 6/jun. Y pagar en misma ocasión.



Curso de Bon odori

<Información: Bunka Shinko-ka>

☎059-382-7619

Destinado a : mayores de 7 años

Fecha: 3 de julio (dom)

de las 9:30 a las 11:30

Lugar: 2º piso de Auditorio Cívico de Suzuka

Contenido: Práctica de baile Bon odori

Tasa: ¥300

Información: Asociación de los profesores de baile típico de Suzuka (☎059-382-2915 solo en japonés)



Detalles de la seguridad y confianza de los alimentos

Junio: mes de educación de alimentos y nutrición

Junio es el mes de Shokuiku (educación de alimentos y nutrición). Shokuiku es tener conocimiento sobre consumir alimentos bien balanceados, comer junto con familia y consumir los productos de la región residido --- etc.



[Información de la provincia de Mie](#)

Correspondencia de Hoken Center

<Información: Kenko Zukuri-ka ☎059-327-5030 Fax:059-382-4187

〒513-0809 Nishijo5-118-3 Kenkozukuri-ka "Gan Kenshin tanto" >

| Tipo de examen/ Participantes | Fecha y horario | Lugar | Valor |
|---|--|--------------|--|
| Nyugan Cáncer mamario (por ultrasonido) Mujeres mayores de 20 años. | 10/ago(mie) 9:00 - 11:00, 13:00-15:00 | Hoken center | ¥1,500 |
| | ☆Traiga una toalla de baño.☆ Pueden recibir el examen las mujeres que están lactando y embarazadas también. Pero hay caso que no puede diagnosticar correcto. | | |
| Nyugan Cáncer mamario (por mamografía) Mujeres mayores de 40 años. | 10(mie),18(jue),21(dom)/ago 9:00 - 11:00, 13:00-15:00 | Hoken center | ¥1,800 |
| | ☆No se realiza el examen para las mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, que están lactando, artefactos como marcapasos dentro del pecho o senos, si tienen un port portal implantable dentro del pecho o efectúan el shunt ventrículo-peritoneal.☆Traiga una toalla de baño y tarjeta de red de examen de cáncer mamario(mujeres registradas) | | |
| Shikyugan Cáncer de útero Mujeres mayores de 20 años. | 10(mie),18(jue),21(dom)/ago 9:00 - 11:00, 13:00-15:00 | Hoken center | ¥1,000, (Mayores de 70años ¥500) Examen de VPH (para las mujeres de 20 a 39 años que desean) ¥1,000 |
| | ☆Mujeres con menstruación no podrán hacer el examen. Evite la relación sexual e irrigación de órgano genital un día antes del examen. | | |

Solicitud: Llame por teléfono a la división de salud pública hasta el 30/jun(jue). O informe la fecha y horario que desea (por la mañana o por la tarde), su nombre, dirección, fecha de nacimiento, código postal, número de teléfono a la división de salud pública por fax o por una postal.

☆Todos los exámenes son destinados para los residentes registrados en la ciudad de Suzuka.

☆No se puede hacer el mismo examen en el mismo año.

☆En mismo año sólo se puede recibir uno de examen de mamografía o ultrasonido.

☆El resultado del examen se enviará por correo un mes después.

☆Hoken center no tiene intérprete. Reservar y visitar con quien entiende japonés.

☆Abrirá una guardería infantil en el 10/ago(mie).

Buscar las informaciones por red de web

Bousai-Mie

La provincia Mie ofrece las informaciones de terremoto, maremoto u otras informaciones sobre desastres naturales por red de web. Los artículos están traducidos en Inglés, China, Coreano, Portugués y Español.

✓ URL: <http://www.bosaimie.jp/index.action>

SIFA

La página web de SIFA hay un mapa de los lugares de refugio para que los extranjeros habitados en Suzuka encuentrenlos cerca de su hogar. Confirme por computador o Smart phone y decida un lugar para encontrarse con su familia.

✓ URL: <http://www.sifa.suzuka.mie.jp/safety/>

✓ Google "SIFA Suzuka" → Suzuka Kokusaikouryu Kyoukai → 鈴鹿国際交流協会 →

Suzuka city life convenient map → Hinansho map
鈴鹿市生活便利マップ → 避難所マップ → Elegir la dirección

→ Mapa

Impuesto de este mes

- ★ Impuesto de municipalidad y de provincia (anual · 1ª cuota)
【Plazo: hasta 30/jun (jue)】

<Información: Nozei ka>

☎059-382-7831

Mapa conveniente para la vida en Suzuka (servicio por página web)

★Lugar de refugio (Entrar en el mapa de barrio que desee buscar en la página web de abajo)

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp/map/safety/index.html>

★Boletín mensual de Suzuka

<http://g.co/maps/4eumk>

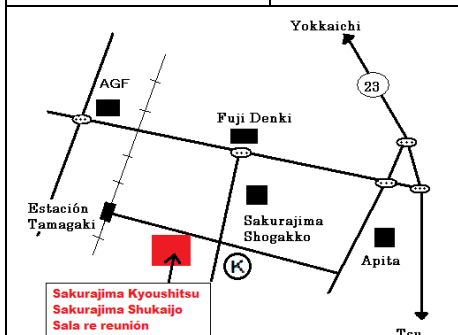
★Clase de idioma japonés y clase de refuerzo

<http://g.co/maps/bx9ab>

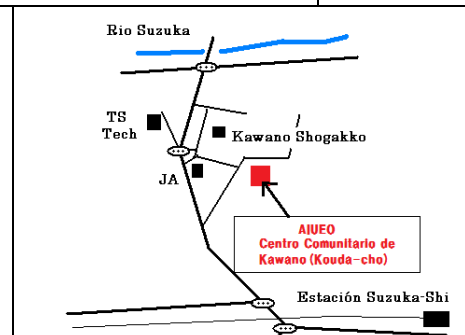


Curso de japonés y clase de refuerzo

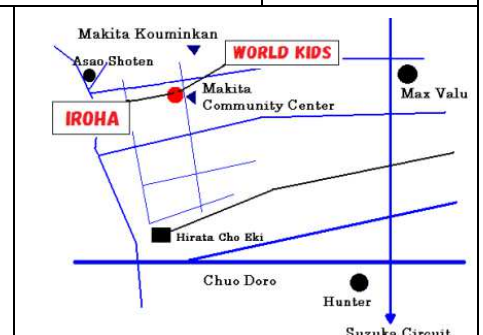
| Curso | Nivel | Contacto | Junio |
|--------------------------------|--|--|---------------------------------|
| AIUEO | De elemental a avanzado | Encargado ☎080-1554-3093 | 4,11,18,25 18:00~19:30 |
| Curso de japonés Sakurajima | De elemental a avanzado | Encargado ☎090-3836-1774 | 1, 8, 15, 22, 29 19:30~21:00 |
| Makita Iroha | De elemental a intermedio. | Encargado ☎080-3680-8049 | 4,11,18,25 10:30~12:00 |
| SIFA | | Oficina ☎059-383-0724 (En japonés, portugués y español) | |
| World Kids (clase de refuerzo) | Para niños mayores de 7 años que vivan en la ciudad de Suzuka. | Sr.Nakabayashi (japonés) ☎090-3991-0129 | 4,11, 25 10:30~11:30 |



Sakurajima



AIUEO



Iroha · World Kids